

# SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG • Industriestrasse 1-3 • DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.  
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno  
BA

180216263

## EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. / Lieferschein-Nr. <b>36044811</b>	Num. spediz. / Spedition-Nr. <b>49342733</b>	GiornoSped. / Versandtag <b>2019-02-05</b>
Cod. d. / Kunden-Nr. <b>024466</b>	Codice fornitore / Lieferanten-Nr. <b>91000733</b>	Pagina / Seite <b>1</b>
N. mt. / Unsere Zeichen <b>SP/HMK-PK</b>		Titolo / Hauptart

Indirizzo spediz. / Versandanzeige  
Magna PT S.p.A.  
Stab 100  
V Dei Ciclamini 4  
IT-70026 Modugno  
BA

5008984422  
19684

Comité distributione / zustellender Spéditeur  
I. + F. Schweitzer GmbH + Co. 526  
Carl-Benz-Strasse 23  
DE-71634 Ludwigsburg

normal / LKW

POSTO SCARIC: 14248

Condiz. consegna / Lieferbedingungen  
EXW

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen  
NÜRNBERG

No. pos. / Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. / Cod var. / Var.-Nr.	Quantità / Menge	Indice collo / Koll.-Index
VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		<b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b>	
***** Numero d'ordine 0196153		ACCETTAZIONE MERCE	
Bolla 36044811		Quantità dichiarata: 11264	
Magazzino 73/5061		Quantità effettiva: -05	
N. ordine cliente 550003884602		Tipo Imballaggio: -05	
Vostro riferimento 413		Quantità Imballi: 4	
Dati supplementari 20170714		Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO	
0010 Nr-art-clie 9009066175		Data controllo: 06/02/2019	
084-681-454 F-556144.02.K-HLA/-2-5#W		Firma: <i>[Signature]</i>	
COM-Code DI 11264			
Paese origine GERMANIA			
Charge 0033023201 di cui 2816#		962099861 002	
Charge 0033023201 di cui 2816#		962129144 001	
Charge 0033023201 di cui 2816#		962129473 003	
Charge 0033023201 di cui 2816#		962129637 004	
Lista imballi del DDT (gestione vuoti):	Descriz. clienti		
4 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
4 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
32 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau-400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90			
1536 Verpackungshlse P-42-GE1-225X 40X38-48-A 40X38x225, Polyethylen, 20-42-91-90			
Lista pacchi per spediz.:			
MW Palette	Nrsped/Index Kolli	Peso L. tara	Nr.espresso
	800 X 600 X 680 mm		
	49342733-001 962129144	130,5	40,4 340476439621291447
	49342733-002 962099861	131,0	40,9 340476439620998613

Continuazione 2

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3  
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0  
Fax +49 9132 82-4950

09:06

# SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.  
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno  
BA

## EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spez. Sendungs-Nr.	Giorno Sped. Versandtag
36044811	49342733	2019-02-05
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Na. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausnr.	
SP/HMK-PK		

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.  
Stab 100  
V Dei Ciclamini 4  
IT-70026 Modugno BA

Comiere distribuzione / zustellender Spediteur

I. + F. Schweitzer GmbH + Co. 526  
Carl-Benz-Strasse 23  
DE-71634 Ludwigsburg

normal / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione / porto / Bestimmungsort - Hafen

EXW

NÜRNBERG

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod./var. / VAr-Nr.	N-part-oth / KD-Sach-Nr. Brev. desoz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koli - Index
MW	Palette	800 X 600 X 680 mm		
		49342733-003 962129473	130,0 39,9 34047	6439621294738
		49342733-004 962129637	130,0 39,9 34047	6439621296374
Somma	per spediz.	49342733 4 colli	521,5 161,1	1,306 m3

SCHWEITZER, LUDWIGSBURG

AVIEXP36044811

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo  
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni  
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3  
DE-91074 Herzogenaurach  
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3  
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0  
Fax +49 9132 82-4950

09:06

2 Egzemplarz dla odbiorcy  
Exemplar für den Empfänger  
Cofy for consignee



ODSM Sylwia Danek Dariusz Gomoluch Spółka Cywilna.  
ul. Złota 178a 42-202 Częstochowa POLSKA  
NIP 9492193250 REGON 243132934  
TEL 0048 602 407 265  
FAX 0048 34 389 81 37  
e-mail odsm.kontakt@gmail.com

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;"><b>Geis Eurocargo GmbH</b> Duisburger Straße 8 90451 Nürnberg</p>		<p>MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p style="text-align: center;"><b>CMR</b> No</p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.</p> <p>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassenverkehr (CMR)</p> <p>This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</p>																													
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;"><b>MAGNA PT SPA</b> Stab 100 Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO ITALY</p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;"><b>ODSM S.C</b> ul. Złota 178 42-202 Częstochowa NIP 9492193250</p>																													
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p style="text-align: center;">70026 MODUGNO ITALY</p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)</p>																													
<p>4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p style="text-align: center;">90451 NUMBERG GERMANY 05/02/2019</p>		<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p> <p>Jakość i stan towarów nie sprawdzana przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Załadowca jest zobowiązany do udzielenia instrukcji dotyczących postępowania z towarami w trakcie transportu. Towar bez wymiany palet.</p> <p>Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents of package. The shipper is obliged to give instructions for the handling of goods during transport. No exchange of pallets.</p>																													
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>																															
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers</p> <p style="text-align: center;">110</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p> <p style="text-align: center;">9</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p> <p style="text-align: center;">pallets</p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>																												
<p>10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p style="text-align: center;">998, kg</p>	<p>12 Objętość w m<sup>3</sup> Umfang m<sup>3</sup> Volume in m<sup>3</sup></p>																													
<p>Klasa Klasse Class</p>	<p>Liczba Ziffer Number</p>	<p>Litera Buchstabe Letter</p>	<p>(ADR*)</p>																												
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>		<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																													
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone /Frei/ Carriage paid</p> <p><input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward</p>		<table border="1"> <thead> <tr> <th>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta Währung Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Zwischensumme Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplm. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges				Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplm. charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																												
Przewoźne Fracht Carriage charges																															
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																															
Saldo Zwischensumme Balance																															
Dopłaty Nebengebühren Supplm. charges																															
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																															
Razem Gesamtsumme Total to be paid																															
<p>21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in</p> <p style="text-align: center;">05/02/2019</p>		<p>15 Zapłała /Rückertattung/ Cash on delivery</p> <p style="text-align: center;">Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</p>																													
<p>22 Nadawca Absender Sender</p> <p style="text-align: center;"><b>Geis Eurocargo GmbH</b> Duisburger Straße 8 90451 Nürnberg</p> <p>Podpis i pieczęć nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>		<p>23 Przewoźnik Frachtführer Carrier</p> <p style="text-align: center;"><b>ODSM S.C</b> ul. Złota 178 42-202 Częstochowa NIP 9492193250</p> <p>Podpis i pieczęć przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>																													
<p>24 Przesyłka otrzymana Goods received</p> <p style="text-align: center;">05/02/2019</p> <p>Miejscowość -Ort -Place</p> <p style="text-align: center;">Ricevuto con riserva di qualità e quantità</p> <p>Podpis i pieczęć odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p>																															

Ruszył obowiązek ubezpieczenia towarów ciężkich. Nie należy przewozić towarów ciężkich, jeśli nie zostały one odpowiednio zabezpieczone. Die mit fast gänzlichem Umlen, eigenem Risiko zu transportieren. Es ist nicht zulässig, schwere Güter zu transportieren, wenn diese nicht entsprechend gesichert sind. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Ważność oraz odpowiedzialność nadawcy. Die Güter sind zu versichern. Die mit fast gänzlichem Umlen, eigenem Risiko zu transportieren. Es ist nicht zulässig, schwere Güter zu transportieren, wenn diese nicht entsprechend gesichert sind. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy. Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. To be completed on the sender's responsibility.

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zakładowania, należy podać w osobnym formularzu, liczbę oraz w demyngi przygotować, liczbę, rodzaj i ilość towarów niebezpiecznych, podać ewentualnego posiadacza zakładowania, liczbę oraz w demyngi przygotować, liczbę, rodzaj i ilość towarów niebezpiecznych. Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Besondere, auf der letzten Seite der Rückfracht anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, give the location of the class, the number and the letter, if any.